

我党我军一英才

——纪念左权诞辰八十周年

李 达

今年3月5日，是左权同志诞辰八十周年。左权是我我军不可多得的人才，每当我想起他的卓越贡献，想起他对我军的指导与帮助，想起他正当年富力强的就为抗日日寇洒太行之时，他的英姿就呈现在我眼前，使我久久不能平静。

(一)

左权将军是湖南省醴陵县人。早年入孙中山大元帅府军官部陆军讲武学校，随后转入黄埔军校第一期学习，并参加了广东革命政府东征，于1925年加入中国共产党。由于他品学兼优，被保送到莫斯科中山大学和伏龙芝军事学院深造，曾和邓小平、杨尚昆、吴玉章、刘伯承、廖承志、蒋经国、周武等同学。1930年他归国后即投入中央革命根据地的建设工作。

宁都暴动后，左权被派到红十五军担任政治委员。红十五军是在国民党二十六军“手枪旅”的基础上组建的，当时，我在“手枪旅”任职。那时左权虽然很年轻，但知识渊博，在军事上、政治上已经相当成熟。

抗日战争爆发后，左权任八路军副参谋长。我们一二九师奉命开赴太行山区。不久，八路军总部也迁来太行山区。左权经常来我们师，我也常到总部向他请示、汇报工作。

在苏联中山大学和伏龙芝军事学院的同学中，左权是年纪较轻的，刚刚二十出头，而刘伯承则已经是三十五六岁的中年人。但他们都是忘年之交。当时左权是很努力的学生，凡教员指定的任务，他总是逐一研读。由于他读书多，理解能力强，记忆力也极好，无论是进行政治还是军事训练，他都能旁征博引，成绩优秀。苏联教官对他非常尊重，经常称赞他。

1930年，左权和刘伯承一同回国。刚刚入境东北，刘伯承就被日本密探盯住了。左权不顾自己安危，机智地帮助刘伯承脱险。刘伯承曾说：“左权对我真诚爱护，给我印象太深刻了。”

(二)

左权在太行山抗日根据地战斗、生活了五个年头。我作为一二九师参谋长兼太行军区司令员，能够直接接受朱总司令、彭副总司令和刘、邓首长的领导，又能领导到左权副参谋长的具体指示和帮助，得益非浅。记得1938年冬，左权主持召开了晋南参议长会议。就在这次会议上，他起草了八路军加印的

工作条例，并对司令部各部门应设机构和分工，进行了详细的研究，还亲自给参加会议的各部门参谋工作人员做示范。说左权是八路军司令部业务建设的奠基人之一，是毫不夸张的。

在我八路军连战皆捷，取得了平型关等多次重大胜利之后，左权极为振奋。他以这些战例为依据，更加深入地研究毛泽东的《论持久战》，总结经验，写出了《论坚持华北抗战》、《埋伏战术》、《袭击战术》等军事论文，对我军如何适应敌后作战的形势，顺利地转入游击战争，具有很大的推动作用。

八路军总部司令部的日常工作，大都是左权主持的。我曾翻阅过当年一二九师《阵中日记》，这里边记录了大量由左权起草或阅改的命令、指示和通报等，多者每日可达数千字。由此可知，他的工作效率是多么高！他的警卫员曾说：“每天晚上，别人都睡得很久了，我还见他在办公桌上写东西，要么是看书。有时我一觉醒来，天快亮了，还见他端着灯在看地图。”由于过劳操劳，左权的身体越来越弱。伯承和小平同志都嘱咐我好照顾，给他改善一下生活。但是，左权知道自己穷得很，坚持不要特殊照顾。他说：“给我加个炒鸡蛋，就算是美餐了。”

说到太行山的艰苦岁月，我还记起在大生产运动初期的1942年，左权就预见到大旱灾将来临。在他的启发下，我提出了一个在清漳河和浊漳河畔帮助群众修筑、垦殖一千亩河滩地的计划。左权和刘、邓首长批准了这个计划。左权还安排总部直属队和我们一二九师一同进行这一工程。左权除带头参加修筑河滩地的劳动之外，还组织总部直属队种了蔬菜。这位太行山农业生产运动的组织者，亲手播下了种子。可是，当这些种子结下累累硕果时，他却长眠在清漳河畔！

(三)

左权将军身先士卒，始终战斗在抗日的前线。周恩来同志曾经说过：“抗战五年，左权同志要天天一离开前线。”凡是经历过抗日烽火的人，都会想到百团大战。这次震惊中外的战役，其主要计划、组织、指挥者就有左权。1940年7月中旬，左权曾酷暑，风尘仆仆地来到我们师部，同刘、邓首长谈了彭总关于准备打一次大的交通战的设想。我当时也在场。听他的介绍，我意识到他已经把这次战役的方案考虑得比较具体了。他很快地传达了伯承、小平同志的意见。回到总部后，他按照彭总的交代，很快起草了关于发起正大战役的《战役预备

命令》。百团大战于8月20日发起后，总部的历次作战命令和指示，大部分是左权主持起草，由彭总审阅签发的。在战役进行过程中，他不分昼夜地在司令部值班，掌握战役的发展情况，协助彭总指挥作战。正大战役尚未结束，左权就在9月2日写就了长达四五千字的《论“百团大战”的胜利》一文，对百团大战发起的原因、战略意义分析得既全面又精当，实在令人惊叹！他在文章中指出：“这次‘百团大战’，乃是华北空前未有的交通总攻击战，乃是华北战场上第一次主动的大规模的战役进攻的大会战”，“这一战役的胜利，证明了华北的八路军已经生长发展成为不可战胜的力量，成为华北抗战的主要支柱。”过了一个多月，他又撰写了《百团大战三阶段的胜利》一文，作为《新华日报》（华北版）社论发表。

百团大战后，日寇发起了越来越残酷的大扫荡。左权多次嘱托我们多向他提供关于日军扫荡战术和行动规律的材料。他依据各师的作战经验和大量情报资料，孜孜不倦地潜心研究日军的“治安强化”和“蚕食政策”，撰写了《扫荡与反扫荡》、《论军事思想的原理》等颇有见地和指导意义的军事论著。他还抓紧时间钻研苏联的军事科学，一收集到苏联的书报，必给刘伯承写信，就一些学术问题进行探讨。他曾和刘伯承合译了《苏联红军新的步兵战斗条令》。

为了克服敌人的经济封锁，解决自己的武器弹药问题，左权创建了黄粮洞兵工厂。这是太行山区最大的兵工厂，不但生产“大刀”的步枪，还生产炮弹、七九步枪和炮弹筒。

日寇在1941年冬季进行大扫荡时，把黄粮洞兵工厂作为进攻重点。左权指挥总部特务团，以不满千人的兵力，与五千顽敌激战八昼夜，歼敌千人，创造了抗战以来我伤亡六比一的最新纪录。

日寇在太行山扫荡多次，一直没有找到八路军总部和二二九师部，遂抽出精兵，经过特殊训练，组成专门刺杀朱德、



1940年，左权（右三）和彭德怀、聂荣臻、刘伯承等同志在晋南榆关八路军部队。（新华社供稿）

彭德怀、左权、罗瑞卿、刘伯承、邓小平，搞毁我首脑机关的“特别挺进”杀人队，化装成八路军，夜行晓宿，偷袭我总部和我师部驻地。这就是日寇对太行山区发动的1942年夏季大扫荡的“前奏”。负责寻找总部的益子挺进队，发现了正在转移的总部机关。但他们误以为是一二九师师部，立即通知日军主力赶来包围。左权是负责指挥总部直属队的，当他得知被敌重兵包围之后，迅即同彭彭总罗主任制订了详细的突围方案。

当时，我们也正正在全国包围圈的“挺进队”和几路日军周旋。到了5月24日晚，总部的电台呼叫不到了。一直到28日才恢复联络。从电报中，我们得知左权的指挥后勤人员突围，于5月24日下午四时，在十字岭被日寇的迫击炮弹碎片击中，壮烈牺牲。我把这份电报呈给伯承同志看时，他的眼泪夺眶而出，许久不能言语。我们所有接触过左权将军的人，没有一个不掉的泪。当时他只有三十六岁。为了迷惑敌人，我军推迟了半月余才发表消息，宣布左权将军6月2日牺牲。为了永远纪念他，根据当地人民群众的请求，山西省辽县被命名为“左权县”。

美军观察组的一位观察员曾向我问起左权牺牲的情况。我回答说，他是我军在抗战史上阵亡的最高将领。左权的死说明八路军的将领始终是站在最前线指挥战斗的。

左权将军离开我们四十四年了。他为中国革命，为我军创建，为抗战胜利所做出的贡献是多方面的，巨大的。无数革命先烈为了中国革命胜利，身先士卒，浴血奋战，不成功，毋宁取义，这也正是我们今天纪念左权同志时应该永远学习、永远学习的。

1986年5月25日

鞠躬尽瘁六十年

徐向前 王从吾 段君毅 赵健民

为纪念黎玉同志而作

我们深切地怀念忠诚的共产主义战士，我党久经考验的优秀党员，山东抗日根据地的主要领导人 and 创始人之一——黎玉同志。

黎玉同志1906年生于山东省嶧县（今原平度），自幼勤奋好学。他在嶧县中学就读时，和一些向往光明的进步同学一起组织了读书会。《共产党宣言》和《向导周报》等书刊，极大地开阔了黎玉同志的眼界，使他逐步树立无产阶级世界观。1925年“五卅”运动的波澜，促使黎玉同志走上革命的道路。他积极组织领导全校同学参加上街游行，宣传进步思想，纪念“五卅”运动。

1926年9月，嶧县中学读书会为基础，发展建立嶧县第一个共产党支部。黎玉同志加入共产党后，便开始了他为党的事业艰苦奋斗的革命生涯。

1927年“四·一二”政变后，有些人消沉了，有些人脱党了，有些人甚至做了可耻的叛徒。而黎玉同志虽然与上级党组织失去联系，却始终没有放弃对共产党事业的坚定信念，终于在北平找到了党组织，继续投身于革命事业。

1930年前后，黎玉同志响应的号召，毫不犹豫地投身于艰苦的民众斗争行列，先后担任了中共北方局工作委员会委员、中共北方局市委工作委员会委员兼北平大学法政学院党支部书记、中共北方局政工委员会书记、中共北方局市委工作部部长等职，勇敢地在革命斗争的第一线。

黎玉同志毅然接受党的派遣，冒生命危险，先后到天津、石家庄、唐山等地恢复和重建党的领导机关，历任中共地地天津市委书记、石家庄地地县委书记、直中特委书记、唐山市委书记等职。为了在工人中扩大党的影响，黎玉同志深入煤矿做苦工。1934年初，英国资本家开枪镇压要求复工的失业矿工，激起了矿工的极大愤怒。以黎玉同志为主要负责人的中共唐山党组织，领导了震惊全国的开滦五矿同盟三万余人反帝反资斗争。罢工坚持了五十天，其规模之宏大，影响之深远，都是空前的，

显示了工人阶级团结起来的巨大力量。毛泽东同志在中央苏维埃代表大会上，对这次大罢工给予充分的评价。

1934年5月，黎玉同志以中共河北省委巡视员身份前往中共河北省直南特委工作，并先后兼任直南特委书记和直鲁豫边特委书记。由于左倾路线的领导，在敌我力量悬殊，武装斗争条件不成熟的情况下开展所谓游击战争，使直南地区党的力量遭受严重损失。黎玉同志对这种左倾冒险主义的作法非常不满，采取了抵制态度，因而受到河北省委的批评和撤职处分。即使在这种情况下，黎玉同志仍然坚持实事求是的工作方针，讲究革命斗争策略，在濮县（今河南濮阳）一带成功地领导了八次群众反粮斗争，积极、慎重地发展了党的组织。

不久后，刘少奇同志来到北方局担任书记。刘少奇同志听取了河北省委的汇报后，指出了左倾路线的错误，支持了黎玉同志的意见，并取得了他的处分。

1935年冬天，在山东坚持党的地下工作的赵健民在濮县与黎玉同志取得了联系。黎玉同志及时向北方局转达了山东党组织的工作报告和迫切希望上级党组织派人来的要求。

1936年4月，黎玉同志奉中共北方局命令，前往山东恢复建立屡遭敌人破坏的中共山东省委，并担任书记。在济南四里山北边的一块空地上，黎玉同志召开了重建的中共山东省委第一次会议，传达了党中央、北方局的指示，部署了工作任务。不屈不挠的山东党组织，再一次站了起来，与敌人展开了顽强的斗争。在艰苦的斗争环境中，年仅三十岁的黎玉同志显得格外成熟和老练，充分体现了他对敌斗争的大智大勇和对同志的深厚感情。黎玉同志每次布置任务时，都细致入微地传授经验，对每一种可能发生的情况，每一个细节，都考虑得十分周到。在黎玉同志的领导下，中共山东党组织在原有的基础上得到迅速发展壮大。

抗日战争爆发后，中共山东地下省委在中共中央指示下周密部署了在山东各地发动人民抗日武装起义的工作，并向各地派出大批党员、干部，组织领导

导起义的实施。韩复榘军在日军进逼时不战而退，中共山东省委抓住国民党反动统治力量削弱和日军尚未到达的短暂时机，领导山东人民，在一无枪支、二无给养、三无作战经验的条件下，毅然举起了武装抗日的义旗。黎玉同志直接领导了德县起义，并兼任起义部队的政治委员。他善于制订了许多有效的办法，如政治工作制度，即派武装骨干到班，以保证部队发展的政治方向，武装警察队和宣传队配合行动，既扩大抗日影响，又解决了给养问题。在历万般艰难之后，中共山东省委在山东各地的武装起义计划基本得以实现，并在很短的时间内，即发展成为一支四、五万人的抗日武装，为建立山东抗日根据地奠定了极重要的基础。

1938年4月，毛泽东同志在延安举行的一次高级干部会议上非常高兴地把黎玉同志与同志作了介绍，高度评价了山东党组织的工作，并号召全党把开创敌后抗日根据地作为工作重点。在党中央的关怀下，大批武装军政干部从延安开赴山东抗日战场，建立了八路军山东纵队，黎玉同志任山东纵队政委。

1939年，中央朱瑞、徐向前同志到山东，成立八路军第一纵队，统一指挥山东及苏北境内的八路军部队。黎玉同志仍任山东纵队政委，在八路军第一纵队的指挥下领导了使山东纵队走上正规化建设轨道的第三期整军。1940年3月，随着反顽斗争和民主政权的发展，成立了战时工作推行委员会，黎玉同志任首任主任，他为山东抗日民主政权的创建和发展作出了重要贡献。

在抗日战争最为艰苦的岁月中，黎玉同志出生入死，多次遇险。1942年冬，山东军区机关遭到日军重兵合围，黎玉同志率领军区机关和只有一个营的警卫部队，抢占有利地形，与万余敌人对峙，连续打垮了敌人在飞机、重炮配合下的八次进攻后胜利突围。黎玉同志在战斗中负伤，把自己鲜红的鲜血洒在山东抗日根据地的土地上。

1943年3月，一一五师和山东纵队合并成立山东军区，黎玉同志任军区副

政委、山东省战时工作行政委员会主任委员等重要职务，他作为罗荣桓同志的亲密战友和有力助手，担负和完成了大量的工作。黎玉同志是山东抗日根据地的主要领导人 and 创始人之一，在党中央正确领导下为山东抗日根据地的创立和建设做出了重大贡献。

解放战争时期，罗荣桓同志率主力北上。黎玉同志任山东分局书记，他积极支持主力北上的同时，以山东地方武装为基础，迅速重建山东解放主力。不久后新四军到山东，成立山东军区，黎玉同志改任华东局副书记，并先后兼任新四军山东军区副政委、华东军区副政委等职，他在陈毅同志领导下，为保卫和建设山东解放区，粉碎国民党反动派的进攻做了大量工作，特别是解放区土地改革和商业经济等工作在这一时期得到显著发展。

1948年山东土地改革复员时期，在饶漱石、康生主持下，对黎玉同志进行了不公正的批判，给他扣上了一大堆不符合事实的批判帽子。这件错案压在黎玉同志身上长达三十九年之久。但黎玉同志仍以大局为重，在忍受了极大冤屈的情况下继续为党工作。党中央对黎玉同志十分关心，在经过大量调查、甄别之后，终于在1986年3月13日，对此案进行了彻底平反，恢复其政治名誉，使黎玉同志感到了党中央的温暖。

建国以后，黎玉同志历任中共上海市委委员兼秘书长，华东军政委员会兼上海市政府市政建设委员会主任，中央军委工业部副部长、财政部长，第一机械工业部副部长，农业机械部、第八机械工业部常务副部长、党组副书记，第一机械工业部顾问，农业机械部顾问、党组成员等职，并当选为全国政协第三、第五、第六届常务委员。

在新中国社会主义建设初期，黎玉同志坚决服从党的安排，能上能下，不计较工作岗位的高低，无论在什么岗位上，他都脚踏实地地工作，努力完成党交给他的任务。

黎玉同志坚持实事求是的工作作风，敢于讲真话。1959年夏初，黎玉同

志到湖北、河南等地检查工作，发现各地供应紧张，人民生活困难。他尖锐地指出：“国民经济紧张，比例严重失调”，并提出“压缩基建项目”、“有多多少少多少”及恢复日用品生产，搞好农业生产等正确主张。

农业机械部成立时，黎玉同志任农机部常务副部长、党组副书记。他协助陈正人同志，对农业机械事业的发展起到了重要的作用。当时有的干部不愿意调农机部工作，黎玉同志就耐心地做说服、教育工作。他到农业机械部后，更加刻苦钻研农机专业知识，积极推动建设了一批大、中、小型农机工厂。为了扭转“造不如修”、“修配不如造”的状况，黎玉同志积极推动实现了在全国建八十个修配厂的计划。随着农业机械化的事业的发展，农机产品品种、数量和品种都得到迅速提高、发展，这些成绩，是与黎玉同志的辛勤劳动分不开的。

“文化大革命”中康生对黎玉同志进行诬陷迫害，企图把他打成“叛徒”。黎玉同志始终相信党，相信人民，相信正义必将战胜邪恶。粉碎“四人帮”后，黎玉同志重返工作岗位，他不计较个人的得失，以大局为重，坚决贯彻执行党的十一届三中全会以来的路线、方针和政策，为弥补“文化大革命”给我党造成的巨大损失而加倍努力工作。他十分重视冤假错案的平反工作，敢于坚持原则，主持正义，他爱护干部，爱惜人才，为使蒙受不白之冤的干部尽快回到工作岗位起到了重要的作用。

黎玉同志退居二线后，仍然十分关心国家大事，非常认真、刻苦地学习党的文件。他积极参加党史的征集、撰写工作，处理和接待大量来信、来访；他还十分关心干部队伍的建设和人才使用，经常向有关部门同志推荐人才并提出加强干部队伍建设的建议。

黎玉同志为党为人民兢兢业业工作了整整六十年，这是革命的、战斗的六十年，是为革命事业鞠躬尽瘁的六十年。他虽然已经逝世，但是，他为共产主义事业无私的献身精神，将永远激励和鞭策后人，为祖国的繁荣昌盛而勇往直前。

广西贺县光明化工厂

我厂是化工部定点生产氯酸盐的专业化厂家，生产氯酸钾已有四十多年历史，产品性能稳定，质量优良，从1979年以来连续三次荣获自治区“名牌产品”称号，目前生产能力已达10000吨/年。产品除畅销本区和广东、湖南、天津等九个省、市、区外，还出口远销东南亚各国，深受国内外用户的一致好评。

◀我厂可向各地用户提供下列产品▶

浮山牌氯酸钾 出厂价：2185元/吨（木箱包装）
氯酸钠 出厂价：2380元/吨（铁桶包装）

（以上产品出厂价即日起至1986年底执行）

高氯酸钾（价格面议）

厂长：杨善尧

业务联系人：李成昌

地址：广西贺县水岩坝

电话：贺县八步总机转

电报挂号：0342

理光—金铭：不断充实明天OA的世界

FT4065型复印机（在广西复印机厂生产）

FT4085型复印机（在桂林复印机厂生产）



*理光“OA—办公室自动化”产品，质量可靠，性能杰出，有口皆碑；而我们忠诚之销售及维修服务，更赢得用户一致好评。有关合作培训、技术交流、合资生产业务，欢迎来函来电与我们联系。

理光为信息革命作出贡献

理光为信息革命作出贡献

理光为信息革命作出贡献

理光为信息革命作出贡献

理光为信息革命作出贡献

理光为信息革命作出贡献

理光为信息革命作出贡献

理光为信息革命作出贡献

北京理光销售处：
中国北京市西城区西便门大街20号
8219号 电话：207781

广州理光销售中心：
中国广州市越秀区林西木路434号
421号 电话：566600

上海理光销售中心：
中国上海市南京路300号
421号 电话：566600

武汉理光销售中心：
中国武汉市武昌区中一路101号

北京理光销售处：
中国北京市西城区西便门大街20号
8219号 电话：207781

广州理光销售中心：
中国广州市越秀区林西木路434号
421号 电话：566600

上海理光销售中心：
中国上海市南京路300号
421号 电话：566600

武汉理光销售中心：
中国武汉市武昌区中一路101号

北京理光销售处：
中国北京市西城区西便门大街20号
8219号 电话：207781

广州理光销售中心：
中国广州市越秀区林西木路434号
421号 电话：566600

上海理光销售中心：
中国上海市南京路300号
421号 电话：566600

武汉理光销售中心：
中国武汉市武昌区中一路101号

北京理光销售处：
中国北京市西城区西便门大街20号
8219号 电话：207781

广州理光销售中心：
中国广州市越秀区林西木路434号
421号 电话：566600

上海理光销售中心：
中国上海市南京路300号
421号 电话：566600

武汉理光销售中心：
中国武汉市武昌区中一路101号

北京理光销售处：
中国北京市西城区西便门大街20号
8219号 电话：207781

广州理光销售中心：
中国广州市越秀区林西木路434号
421号 电话：566600

上海理光销售中心：
中国上海市南京路300号
421号 电话：566600

武汉理光销售中心：
中国武汉市武昌区中一路101号

北京理光销售处：
中国北京市西城区西便门大街20号
8219号 电话：207781

广州理光销售中心：
中国广州市越秀区林西木路434号
421号 电话：566600

上海理光销售中心：
中国上海市南京路300号
421号 电话：566600

武汉理光销售中心：
中国武汉市武昌区中一路101号

她同鲁迅研究结下不解之缘

访法国米歇尔·鲁阿教授

马为民 王彦芬

在鲁迅先生逝世五十周年前夕，我们在巴黎访问了法国著名汉学家、积极支持鲁迅作品研究、翻译和出版工作的巴黎第八大学教授米歇尔·鲁阿夫人。

走进她的书房，最醒目的是两排倚墙而立的顶天书架，正面排满中国的古典名著、当代作品和其它书刊。迎面墙壁上挂着鲁迅半身画像，两侧是印制先生的手书联句：横眉冷对千夫指，俯首甘为孺子牛。不同年代出版的三套《鲁迅全集》，分格放在靠近写字台的部位，伸手可得。写字台上摊着《鲁迅传》的校稿。《伪自由书》、《二心集》和《呐喊》的译稿都整齐地摆放在大厅的右侧，这些译稿正等待她审定。

鲁阿夫人1951年毕业于法国高等女子师范学校，在中国教授法语、拉丁文和希腊文长达十六年。后从师于著名汉学家埃蒂安·布列，以《受西方影响的中国诗人》的论文获博士学位，从此致力研究中国文学。

六十年代末，她翻译郭沫若的诗作，曾向郭老投书求教。1971年她应邀初访北京，会见了郭老，她说，不要翻译他的作品，最重要的是研究和翻译鲁迅的作品；不认识鲁迅，就不可能认识现代中国的演变。鲁阿夫人当时流露出很浓的情结。郭老鼓励她“先做起来”……回国后，她在继续介绍中国当代其他作家的同时，逐渐转移到鲁迅著作上，终于跟鲁迅研究结下不解之缘。

鲁阿夫人回忆说，法国是翻译鲁迅作品最早的欧洲国家之一，1926年，侨居法国的创造社成员殷海光翻译了《阿Q正传》，罗曼·罗兰亲自写信推荐给《欧洲》杂志发表。这是法国最早出版的鲁迅作品。但后来介绍工作却陷于停顿。新中国成立后，随着中国外文出版社的译本传入，鲁迅研究才重新活跃。不过依然限于小说。翻译和出版鲁迅文是后来的事。鲁迅，当时在法国还远未被认识。

鲁阿夫人分析了在西方介绍鲁迅的艰巨性。首先，西方汉学界长时间内偏重古典，轻视当代，甚至不承认中国当代文学的存在。说中国文学到1911年即结束。关于鲁迅，则有人认为，从他停止小说创作而专写杂文时起，其作品就不再是文学。他们的逻辑是：文学一旦带上政治意志的烙印，就不成其为文学。介绍他的杂文甚至被视为一种“政治行动”。其次，中文难译，这就影响了鲁迅著作的传播。

为了帮助人们认识鲁迅，鲁阿夫人进行了多方面的努力。她参加各种讨论会，介绍鲁迅的作品和思想。她为法国大百科全书撰写了包括鲁迅在内的有关中国的好些条目。她还据《阿Q正传》创作了同名剧本。当然，她的大量工作还是翻译出版鲁迅的作品。1973年，她跟瓦莱特·埃梅里及中国朋友合作，出版了法国第一部鲁迅杂文集《这样的战士》。她本人编选翻译的《巴

江户道

符浩

中日友好二十一世纪委员会，第一次会议曾于日本关东胜地箱根召开。时逢中秋佳节，曾吟关山月一首。去岁，第二次会议在大连市举行，正值重阳前后，又作辽海行一首。第三次会议，则聚于东京附近之大机町，再为诗一首。题曰江户道。江户乃东京之旧称也。

关山曾赏月，辽海看新晴。
此来江户道，兴发大机町。
海国多佳境，良朋会五城。
一曲千峰唱，重温万古情。
红云岭树动，白露阶花盈。
野旷虫吟近，空长月色明。
莫说前路远，众志成城成。
正是时光好，把酒醉秋声。

一九八六年九月二十五日于大机町

首和投枪》于1977年问世。近年，鲁阿夫人和围绕她形成的鲁迅小组开始系统翻译鲁迅的《朝花夕拾》、《坟》、《野草》和《华盖集》等书，并已陆续出版。《花边文学》即将出版，《而已集》、《三闲集》和前面提到的《呐喊》等书正在审定中。她的鲁迅小组和上海复旦大学鲁迅小组签订了合作协议，拟用十年时间出齐法文《鲁迅全集》。鲁阿夫人等不遗余力的工作，使法国的鲁迅研究走在西欧的前头，开辟了法国鲁迅研究的新阶段。鲁阿夫人说：“我更喜欢他的杂文，这是了不起的作品。”

多年来，鲁阿夫人等介绍鲁迅，几乎是义务工作的。几年前，法国国际友人已开始资助他们。几部杂文集的出版得到了联合国教科文组织的资助。巴黎第八大学始终支持她的工作，最近又为她安排了半年研究假期。

听着鲁阿夫人的介绍，看着一叠叠的译稿，我们禁不住赞叹：多么浩大的工程啊！她则说，这是一项集体的事业，而且是法中合作的集体事业。她一再感谢中国朋友的帮助：“他们对我是有帮助的。”

采访结束后，米歇尔·鲁阿教授深情地说，希望有生之年能为法国的鲁迅研究奠定一个坚实的基础，以推动后来者。因为，“鲁迅著作的价值是超越国界和时代的”。

雪松

黎巴嫩

的象征

雪松，是黎巴嫩的象征。一九四三年独立后，黎巴嫩正式将雪松作为国旗上的图案和航空公司名称的标志。在黎巴嫩，雪松林随处可见。在什什里，雪松林中有许多古老的房屋，它们是黎巴嫩历史的见证。雪松林是黎巴嫩人民的骄傲，也是黎巴嫩人民的财富。雪松林是黎巴嫩人民的骄傲，也是黎巴嫩人民的财富。雪松林是黎巴嫩人民的骄傲，也是黎巴嫩人民的财富。

雪松

黎巴嫩

的象征

雪松，是黎巴嫩的象征。一九四三年独立后，黎巴嫩正式将雪松作为国旗上的图案和航空公司名称的标志。在黎巴嫩，雪松林随处可见。在黎巴嫩，雪松林是黎巴嫩人民的骄傲，也是黎巴嫩人民的财富。雪松林是黎巴嫩人民的骄傲，也是黎巴嫩人民的财富。雪松林是黎巴嫩人民的骄傲，也是黎巴嫩人民的财富。

雪松

黎巴嫩

的象征

雪松，是黎巴嫩的象征。一九四三年独立后，黎巴嫩正式将雪松作为国旗上的图案和航空公司名称的标志。在黎巴嫩，雪松林随处可见。在黎巴嫩，雪松林是黎巴嫩人民的骄傲，也是黎巴嫩人民的财富。雪松林是黎巴嫩人民的骄傲，也是黎巴嫩人民的财富。雪松林是黎巴嫩人民的骄傲，也是黎巴嫩人民的财富。

雪松

黎巴嫩

的象征

雪松，是黎巴嫩的象征。一九四三年独立后，黎巴嫩正式将雪松作为国旗上的图案和航空公司名称的标志。在黎巴嫩，雪松林随处可见。在黎巴嫩，雪松林是黎巴嫩人民的骄傲，也是黎巴嫩人民的财富。雪松林是黎巴嫩人民的骄傲，也是黎巴嫩人民的财富。雪松林是黎巴嫩人民的骄傲，也是黎巴嫩人民的财富。

从罗斯托夫市乘小飞机“雅克40”沿顿河向东北飞行四十五分钟，便到了苏联已故著名作家肖洛霍夫的故乡维奥申斯基娅。当地主人对我们不远万里前来探访至为感动和骄傲，热情地带我们去参观肖洛霍夫出生并度过童年的故居。汽车在顿河岸边黑色沃土中间的公路上疾驶着，不断映入眼中的是辽阔纵横、碧绿如茵的越冬小麦和燕麦，间或出现一些大标语：“肖洛霍夫人们，努力完成秋收计划！”“肖洛霍夫人们，用双手建设我们的家乡！”使人突出地感到这一地区的人民是多么为肖洛霍夫的家乡而自豪。主人介绍说，经过卫国战争时期德国的两次攻击，故居遭到极大破坏，几乎荡然无存。五十年代，经肖洛霍夫夫人、他的亲属及父辈村民们的回忆，这座小庄户才逐渐恢复了原貌（见上图）。这种哥萨克式的典型茅屋，我们在电影里、书籍插图以及小说描写中看到多次：寝室、客室和厕所间厨房暖屋，连着炊灶的一面是供老人孩子度过寒夜的暖炕。“静静的顿河”中，格利高里始终不能摆脱爱情的妻子娜塔莉娅终日操持使用的锅铲、煮麦的臼；阿克西妮娅担水的弓式扁担和水桶；喝汤用的木盆勺、笨重的木制梳羊毛机……都按原样各据其位。在这个地主兼商人的家里，还摆着当年令哥萨克们目瞪口呆的奢侈品——台仲着粗大弯曲的铜嘴的留声机和一台德国制手摇缝纫机。

院子里的建筑也在按当年原样恢复；手摇辘轳水井、马厩、粮仓……目前正在修复的是肖洛霍夫的父亲当年至为珍爱的浴室。肖洛霍夫博物馆原来是肖氏就读的一所小学改建的。两层楼的建筑里，布满了肖洛霍夫生前的实物和照片。博物馆分成“童年、少年

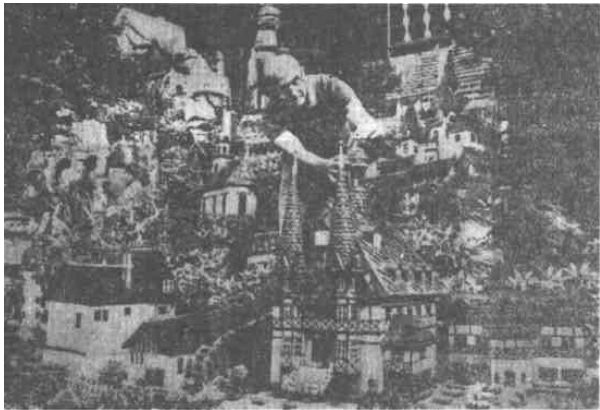
时代”、“战争年代”、“具有世界水平的创作”和“作家的足迹”四个部分。专有一个部分展出肖洛霍夫著作和据他的小说拍摄的电影画面，书籍插图，作家塑造的人物的肖像等等。

傍晚，冒着渐渐沥沥的秋雨，我们到肖氏墓前献了花。墓地朴实无华，却优雅深邃，一块刻着纪念文字的不规则巨石下面，安息着那颗珍爱顿河土地和它的人民的灵魂。肖氏的半身塑像，却是放置在顿河岸边。作家似乎仍在以深邃、挚爱的目光，注视着缓缓东去的静静的顿河。

当天晚上，和肖洛霍夫的夫人玛丽雅·彼德罗芙娜的会见是激动人心的。她八十四岁，已有些听力不聪，长期闭门谢客。但在欢迎远道而来的中国客人时，仍神采奕奕，眼中还闪动着泪花。她愉快地谈起肖洛霍夫生前对她的向往，谈起十月革命时曾在顿河流域为苏维埃政权战斗过的中国人。当我们把新版中文《静静的顿河》和《新垦地》送给老人时，她激动地说：“感谢，在有七亿人的中国传播他的作品，使我感到极大的欣慰。”“他描写的时代已经过去，让我们怀着和平，缔结友谊，建设阿辽沙生前向往的新生活。”

次晨，我们要离开这富庶、纯朴、具有浓郁的顿河哥萨克气息的土地了。登机前，肖氏的孙子萨沙气喘吁吁地赶来了，把一早东花（又名“不死花”）献给我们。紫色的小花并不妩媚，灰色的叶子并不娇柔，视觉感都如麦穗或棉花一样，但萨沙说：“爷爷生前最爱这花，说它象征着我们不畏艰难、备受摧残而生命力顽强的哥萨克民族。他逝世时，墓上堆满了这种花。”

这是再好也没有的礼物和情谊了。这不是一切顽强而热爱土地的民族所共有的品质吗？



“摇滚乐”我见我闻

陈功



不知怎么的，我很厌恶摇滚乐。可“冤家路窄”。我在《洛杉矶时报》采访时，就偏偏碰上全美摇滚乐大歌星布鲁斯·斯普林斯汀来洛市献艺。朋友珍妮又偏偏邀我一同去“发发疯”。

为此，朋友中嫉妒者有之，说我“酸福”不浅。他们是道地的美国人，倒无此幸运；规劝者有之，要我最好带副耳塞之类的东西去，抵挡一下摇滚乐的刺激；还有人煞有介事地警告我，那玩艺儿闹得死人，但愿“明天能再见到您”，当然也不乏鼓励者。

去领教一回。于是，我壮起胆子。音乐会在第二十三届奥运会纪念地体育场举行。还老远，就摩摩敲鼓，你顶我，我顶你，堵得水泄不通了。我们只好安步当车。到门前，警察、穿黄制服维持秩序的治安人员，盼票心切的吊票人，开口要上百美元一张票的“倒爷”，各色人等，热闹非凡。

好容易才挤到距舞台约三百米左右的座位上。舞台两侧，大喇叭黑乎乎地

是人民性。”

阵阵歇斯底里的咆哮，如暴雨倾盆，宣泄着内心的不平——美国作为世界上最富国之一，竟还有三千万人在贫困线下呻吟。岂有此理？！

片片婉转低回的夹夹叙叙，似泛泛起的阵阵涟漪，勾起听众的忧国忧民——国民经济逐渐走向“军事经济”，许多上等行业干的却是制造干戈的勾当。而民众最急需的是学校和住宅。实在荒唐！

高亢激越的独唱时变成了循循善诱的独唱，布鲁斯在向听众呼吁——慷慨解囊吧，捐赠给他所资助的“食品银行”，去帮助那些孤独、破产贫穷。歌声从台上“滚”到台下，激起观众口吟。……

时针指向十时半，台上灯闭。霎时，全场寂静。俄尔，数万听众举起双手，在嘴前围成喇叭状：“布鲁斯——，布鲁斯——。”观众显然雅兴未减。片刻之后，他们象是事先约定了似的，纷纷掏出打火机。“咔嚓”，一时间，全场星光点点，仿佛仍在祈求：请亮起灯火，“再来一个！”

曲难终，人不尽。我先告辞了如痴如狂的听众。归途上，两耳嗡嗡，余音不散。对这翻来腾跃的噪音，我们仍不敢恭维。不过，这“Rock ‘n’ Roll”不为我好恶所左右，依然摇着、滚着。

天津市电子仪器厂与英国输力强 (SOLARTRON) 仪器公司合作生产

1250频率响应分析仪

SOLARTRON Schlumberger

天津市电子仪器厂从英国输力强公司引进全套测试、标准及检验设备（包括7760S印刷电路板自动测试系统M1250频率响应分析仪具有英国输力强仪器公司产品质量及性能认定书，确认该厂具有输力强仪器产品的质量保证书。

该厂可提供良好的技术服务及技术咨询，负责技术培训。仪器保修期为18个月，保修期过后亦承担修理义务。

1250频率响应分析仪广泛应用于科研、国防、工业生产及教学各个领域。

主要技术指标及特点

- 1. 飞机设计及动态测试（模拟系统、陀螺、主起落架、速率陀螺）
- 2. 电子设备设计及测试。
- 3. 机械结构的振动分析、动态参数及振型识别。
- 4. 电化学研究（腐蚀及防腐、各种高能电池研究）。
- 5. 建筑物及结构抗震研究。
- 6. 电机振动分析及旋转机械故障诊断。
- 7. 交流系统、伺服系统、液压系统动态特性测试及研究。
- 8. 自动控制系统及部件、元件的动态分析及现场测试。
- 9. 桥梁振动测试分析及故障诊断。
- 10. 地质及采矿研究。
- 11. 橡胶等减振材料减振特性研究。

主要技术指标及特点

- 1. 采用8080及8081微处理器，具有固化程序（EPROM）32K字节、数据内存（RAM）16K字节、全智能化、自动测量。
- 2. 频率范围宽，测量精度高，分辨率高。
- 3. 频率范围：10uHz—63.535KHz。

测量精度：幅值：±0.1%
相位：±0.1°
分辨率：幅值10uV
相位±0.01°

实用软件功能：设置方便，除显示测量结果外，亦能字符显示，可输出仪器设置参数及运行状态。

可由使用者编辑9个数据程序，并将测量结果作为文件存到专门存储区；最多可存430个数据，断后仍可保存数据，仪器的设置及所测数据可保存1000小时以上，再开机后可自动恢复。

双通道，可完成通道1、通道2、通道2/通道1及通道1/通道2等四种测量方式。

自动扫描（扫频及扫幅）具有对数及线性扫描，频率分辨率高，扫描步长，最小为10⁻¹⁰Hz，最大为63.535KHz。

用户可任意选择，且可进行1—16次谐波自动扫描，作谐波分析。

- 具有自诊断功能，通过自诊断可指示出失效故障名称，便于维修。
- 提供A、B、R及相角θ、LOGR及相角θ三种显示方式。
- 具有TEEE—488（GPIB）通用接口及RS432（与RS232兼容）串行接口，可组成自动测试系统。
- 可直接控制X—Y数字绘图仪及X—Y模拟绘图仪绘制波谱图及矢量特征图。
- 附件齐全（选购件）：
 - 1. 1096数据管理系统。
 - 2. 1236 1/4同轴同步器。
 - 3. 1236 2A调制/解调器。
 - 4. 1236 3A X—Y模拟绘图仪接口。

欢迎各界订购、选用。备有详细资料函索即寄。厂址：天津市和平区吴家窑大街2号505号 电报：0692 电话：33.3012

